

- 1 **בנפש נקשרה יהונתן ונפש שאול אל לדבר ככלתו ויהי**
 uiei kklth ldr al shaul unphsh ieunthn nqshre bnphsh
 and-he-is-becoming as-to-finish-him to-speak to Saul and-soul-of Jonathan she-was-tied in-soul-of
- ויאהבו דוד כנפשו יהונתן**
 dud uiaebu ieunthn knphshu
 David and-he-is-loving-him Jonathan as-soul-of-him
- 2 **ויקחהו ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 uiqcheu shaul bium eeua ula nthnu lshub bith abiu
 and-he-is-taking-him Saul in-day the-that and-not he-allowed-him to-return house-of father-of-him
- 3 **ויכרת ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 uikrth ieunthn udud brith baebthu athu knphshu
 and-he-is-cutting Jonathan and-David covenant in-to-love-him him as-soul-of-him
- 4 **ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 uithphsht ieunthn ath emoil ashru oliu uithneu ldud umdiu
 and-he-is-stripping Jonathan » the-robe which on-him and-he-is-giving-him to-David and-coats-of-him
- ועד חרבו וועד קשתו וועד חגרו וועד**
 uod chrbu uod qshthu uod chgru
 and-onto sword-of-him and-onto bow-of-him and-onto girdle-of-him
- 5 **ויצא וישלחנו שאול וישלחנו שאול וישלחנו**
 uitzu shaul ishchnu shaul ishkil
 and-he-is-going-forth David in-all which he-is-sending-him Saul he-is-doing-intelligently
- ועל שאול וישלחנו שאול וישלחנו**
 uishmeu shaul ol anshi emlchme uiitb boini kl eom
 and-he-is-placing-him Saul over mortals-of the-war and-he-is-being-good in-eyes-of all-of the-people
- וגם וישלחנו שאול וישלחנו**
 ugm boini obdi shaul
 and-moreover in-eyes-of servants-of Saul
- 6 **ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 uiei bbuam bshub dud mekuth ath ephlshti
 and-he-is-becoming in-to-come-them in-to-return David from-to-smite » the-Philistine
- ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 uthtzane enshim mkl ori ishral lshur uemchluth lqrat shaul
 and-they-are-coming-forth the-women from-all-of cities-of Israel to-sing and-the-flutes to-meet Saul
- ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 emlk bthphim bshmcbe ubshlshim
 the-king in-tambourines in-rejoicing and-in-three-stringed-instruments
- 7 **ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 uthonine enshim emshchquth uthamrn eke shaul
 and-they-are-responding the-women the-ones-gamboling and-they-are-saying he-smote Saul
- ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 balphu udud brbbthiu
 in-thousand-of-him and-David in-myrriads-of-him
- 8 **ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 uichr lshaul mad uiro boiniu edbr eze
 and-he-is-being-hot to-Saul exceedingly and-he-is-being-evil in-eyes-of-him the-matter the-this
- ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 uiamr nthnu ldud rbbuth uli nthnu ealphim uoud lu ak
 and-he-is-saying they-gave to-David myriads and-to-me they-gave the-thousands and-further to-him yea
- ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 emluke
 the-kingdom
- 9 **ויביתו לו בית לשוב נתנו ולא ההוא ביום שאול ויקחהו**
 uiei shaul oun ath dud meium eeua uelae
 and-he-was Saul eyeing » David from-the-day the-that and-beyond

¹ . And it came to pass, when he had made an end of speaking unto Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

² And Saul took him that day, and would let him go no more home to his father's house.

³ Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

⁴ And Jonathan stripped himself of the robe that [was] upon him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and to his bow, and to his girdle.

⁵ And David went out whithersoever Saul sent him, [and] behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.

⁶ . And it came to pass as they came, when David was returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of musick.

⁷ And the women answered [one another] as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.

⁸ And Saul was very wroth, and the saying displeased him; and he said, They have ascribed unto David ten thousands, and to me they have ascribed [but] thousands: and [what] can he have more but the kingdom?

⁹ And Saul eyed David from that day and forward.

10	ויהי uiei and-he-is-becoming	ממחרת mmchrth from-morrow	ותצלח uthtzlch and-she-is-prospering	רוח ruch spirit-of	אלהים aleim Elohim	רעה roe evil	אל al to	שאול shaul Saul	10 And it came to pass on the morrow, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in the midst of the house: and David played with his hand, as at other times: and [there was] a javelin in Saul's hand.			
	ויתנבא uithnba and-he-is-prophesying	בתוך bthuk in-midst-of	הבית ebith the-house	ודוד udud and-David	מנגן mngn playing	בידו bidu in-hand-of-him	כיום kium as-day	ביום bium in-day				
	והחנית uechnith and-the-spear	ביד bid in-hand-of	שאול shaul Saul									
11	ויטל uitl and-he-is-hurling	שאול shaul Saul	את ath »	החנית echnith the-spear	ויאמר uiamr and-he-is-saying	אכה ake I-shall-smite	בדוד bdud in-David	ובקיר ubqir and-in-sidewall	11 And Saul cast the javelin; for he said, I will smite David even to the wall [with it]. And David avoided out of his presence twice.			
	ויסב uisb and-he-is-turning-around	דוד dud David	מפניו mphniu from-presence-of-him	פעמים phomim two-times								
12	וירא uira and-he-is-fearing	שאול shaul Saul	מלפני mlphni from-presences-of	דוד dud David	כי ki that	יהיה eie he-was	יהוה ieue Yahweh	עמו omu with-him	ומעם umom and-from-with	שאול shaul Saul	12 . And Saul was afraid of David, because the LORD was with him, and was departed from Saul.	
	כר sr he-withdrew											
13	ויסרהו uisreu and-he-is-putting-away-him	שאול shaul Saul	מעמו momu from-with-him	וישמהו uishmeu and-he-is-placing-him	לו lu to-him	שר shr chief-of	אלף alph thousand		13 Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.			
	ויצא uitza and-he-is-going-forth	ויבא uiba and-he-is-coming	לפני lphni before	העם eom the-people								
14	ויהי uiei and-he-was	דוד dud David	לכל lkl to-all-of	דרך drtzu ways-of-him	משכיל mshkil acting-intelligently	ויהוה uieue and-Yahweh	עמו omu with-him		14 And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD [was] with him.			
15	וירא uira and-he-is-seeing	שאול shaul Saul	אשר ashr which	הוא eua he	משכיל mshkil acting-intelligently	ויגר mad very	מפניו mphniu from-presence-of-him		15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.			
16	וכל ukl and-all-of	ישראל ishral Israel	ואהב uieude and-Judah	אהב aeb loving	את ath »	דוד dud David	כי ki that	הוא eua he	יוצא iutza going-forth	ובא uba and-coming	לפניהם lphniem before-them	16 But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.
17	ויאמר uiamr and-he-is-saying	שאול shaul Saul	אל al to	דוד dud David	הנה ene behold!	בתי bthi daughter-of-me	מרב egdule the-great	אתה athe Merab	אתן athn her	לך lk I-shall-give	to-you	17 And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD'S battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.
	לאשה lashe for-woman	אך ak yea	היה eie become!	לי li to-me	לבן lbn to-son-of	חיל chil valor	והלחם uelchm and-fight!	יהוה ieue battles-of	ושאול ushaul and-Saul	אמר amr he-said		
	אל al must-not-be	תהי thei she-is-becoming	ידי idi hand-of-me	בו bu in-him	ותהי uthei and-she-shall-be	בו bu in-him	יד id hand-of	פלשתים phlshthim Philistines				
18	ויאמר uiamr and-he-is-saying	דוד dud David	אל al to	שאול shaul Saul	מי mi who?	אנכי anki I	ומי umi and-any?	חיי chii lives-of-me	משפחת mshpchth family-of	אבי abi father-of-me		18 And David said unto Saul, Who [am] I? and what [is] my life, [or] my father's family in Israel, that I should be son in law to the king?
	למלך lmlk in-Israel	אחיה ki that	אחיה aeie I-shall-become	חתן chthn son-in-law	למלך lmlk to-king							
19	ויהי uiei and-he-is-becoming	בעת both in-time-of	תת thth to-give	את ath »	מרב mrb Merab	בת bth daughter-of	שאול shaul Saul	לדוד ldud to-David	והיא ueia and-she	נתנה nthne she-was-given		19 But it came to pass at the time when Merab Saul's daughter should have been given to David, that she was

מאתים ויבא איש וימלאום ערלתיהם את דוד למלך
 mathim aish uiba dud ath orlthiem uimlaum lmlk
two-hundreds man and-he-is-bringing David » foreskins-of-them and-they-are-giving-in-full-them to-king

David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king's son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.

להתחתן לאשה בתו מיכל את שאול לו ויתן במלך
 lethchthn bmlk uithn lu shaul ath mkl bthu lashe
to-be-son-in-law in-king and-he-is-giving to-him Saul » Michal daughter-of-him for-woman

28 וירא וידע שאול ומיכל דוד עם יהוה כי בת שאול
 uira shaul uido ki ieue om dud umkl bth shaul
and-he-is-seeing Saul and-he-is-knowing that Yahweh with David and-Michal daughter-of Saul

²⁸ And Saul saw and knew that the LORD [was] with David, and [that] Michal Saul's daughter loved him.

אהבתהו
 aebtheu
she-loves-him

29 ויאסף וירא שאול מפני דוד עוד ויהי איב שאול את
 uiasph shaul lra mphni dud oud uiei shaul aib ath
and-he-is-proceeding Saul to-fear from-presence-of David further and-he-was Saul enemy »

²⁹ And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.

הימים כל דוד
 dud k eimim
David all-of the-days

30 ויצאו פלשתים ויהי מדי צאתם
 uitzau shri phlshtim uiei mdi tzathm
and-they-are-going-forth chiefs-of Philistines and-he-is-becoming as-often-as to-go-out-them

³⁰ Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass, after they went forth, [that] David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.

שכל דוד מכל עבדי שאול וייקר שמו מאד
 shkl dud mkl obdi shaul uiqr shmu mad
he-was-intelligent David from-all-of servants-of Saul and-he-is-being-esteemed name-of-him very